

## شروط الالتحاق بدورات معهد ثربانتس بالقاهرة

### شروط التسجيل:

1. كفاية عامة، وطالما لا يوجد ما ينص على خلاف ذلك، فان دورات معهد ثربانتس موجهة للبالغين الذين تجاوزت أعمارهم 16 عاماً .
2. لن يصبح تسجيل الطالب في دوره الدراسية ساري المفعول إلا بعد سداد القيمة الكاملة للدورة.
3. تشمل رسوم التسجيل الحق في الحصول على إفادة أكاديمية في نهاية الدورة الدراسية. بالإضافة إلى ذلك، يحصل طلاب معهد ثربانتس بالقاهرة على بطاقة عضوية المكتبة مجاناً - أو تجديدها مجاناً في حالة وجود بطاقة سابقة - مما يتيح لهم الإطلاع والاستعارة من مكتبة المعهد والمكتبة الإلكترونية وغيرها من الموارد عبر الإنترنت.
4. يجب على الطلاب الذين لديهم معرفة مسبقة أو سبق لهم دراسة اللغة الإسبانية وكذلك طلبة المعهد السابقين الذين لم يشتركوا في أي دورة بالمعهد خلال الأربعة أشهر الأخيرة، إجراء اختبار تحديد مستوى بعد دفع الرسوم المقررة، قبل الإشتراك في أي دورة جديدة.
5. يجب على الطلاب الجدد إستيفاء بيانات إستمارة الطالب.
6. رسوم الدورة لا تشمل الكتب الدراسية المستخدمة بالدورة، حيث يجب شراؤها بشكل منفصل .
7. الحد الأقصى لعدد الطلاب في كل مجموعة، في الدورات بنظام الحضور المباشر هو 15 طالباً. و يمكن تعديل هذا الشرط وفقاً للبروتوكولات الصحية المعمول بها في أي وقت. أما في الدورات العادية التي تعقد بنظام أونلاين عبر الإنترنت، يكون الحد الأقصى للطلاب 12 طالباً ، بينما في الدورات الخاصة مثل دورة المحادثة أونلاين فان الحد الأقصى هو 8 طلاب.
8. يحتفظ معهد ثربانتس بالقاهرة بالحق في إلغاء أي دورة إذا لم يصل عدد الطلاب المسجلين بها إلى الحد الأدنى المطلوب. وفي هذه الحالة سيقوم المعهد برد قيمة الدورة بالكامل. إذا قرر الطالب المسجل في أحد الدورات التي قام المعهد بإلغائها التحويل لدورة أخرى من دورات المعهد، فسُتطبق عليه الشروط المادية الخاصة بالدورة الجديدة المختارة.
9. تحديد المدرسين للدورات المختلفة هو مسؤولية معهد ثربانتس فقط، والذي يحق له إجراء أي تغييرات يراها مناسبة، حتى لو كانت الدورة قد بدأت بالفعل.
10. يحتفظ معهد ثربانتس بالحق في ضم أو تقسيم أي مجموعة إذا وجد أن ذلك مناسباً أو ضرورياً.
11. لا يتم تعويض المحاضرات الضائعة التي لا يحضرها الطالب لأسباب لا علاقة لها بالمعهد.
12. مدة الساعة الدراسية 50 دقيقة.
13. مواعيد الإمتحانات والواجبات ثابتة وغير قابلة للتغيير. يجب على الطالب الذي لا يستطيع أداء الإختبار في الموعد المحدد، فقط في حالة الضرورة القصوي ولأسباب مبررة مدعومة بالمستندات، الإخطار بذلك كتابياً إلى [info.cairo@cervantes.es](mailto:info.cairo@cervantes.es) ، مع إرفاق المستندات التي تبرر غيابه. في حالة الموافقة على الطلب، سيقوم معهد ثربانتس بتحديد موعد جديد للإمتحان خلال 5 أيام عمل قبل أو بعد تاريخ الإمتحان الأساسي. (علماً بأن مواعيد تقديم الواجبات ثابتة ولا يمكن إعادتها بأي حال من الأحوال).
14. ممنوع تسجيل المحاضرة بأي صيغة رقمية، سواء كانت صوتية أو مرئية (تسجيل فيديو). إذا كان معهد ثربانتس بحاجة إلى تسجيل المحاضرات، فسيتم طلب إذن كتابي من الطلاب، وفي حالة رفض طالب واحد للطلب يعني عدم التسجيل. يحتفظ معهد ثربانتس بالحق في فصل الطالب الذي ينتهك هذه القاعدة، ولن يكون له الحق في إسترداد رسوم الدورة.
15. ليتمكنك حضور المحاضرات أونلاين عبر الإنترنت، سيكون من الضروري أن يكون لديك خدمة إنترنت جيدة، بالإضافة إلى كاميرا ويب وميكروفون. يجب على الطالب إظهار وجهه ، و كذلك المشاركة بشكل فعال خلال المحاضرة. هذا ويجوز لمعهد ثربانتس منع الطالب الذي لا يقوم بفتح الكاميرا وتشغيل الميكروفون من الدخول للدورة عبر الإنترنت، دون أن يكون له الحق في إسترداد رسوم الدورة.
16. لن يتسامح معهد ثربانتس مع السلوك العدوانى سواء داخل الفصول أو في أي مكان بالمعهد، خاصة الإعتداءات والشتم والإساءة اللفظية والمضايقات تجاه المدرسين أو الطلاب الآخرين أو تجاه الموظفين الإداريين والخدميين. سيتم تحذير الشخص الذي يسيء المعاملة وقد يصل الأمر إلى فصل الطالب إذا كان سلوكه خطيراً بشكل خاص.

### الغاء وإسترداد قيمة التسجيل:

-التسجيل شخصي ولا تنتقل قيمته من شخص إلى آخر.

- يحق للطلاب إسترداد 100% من قيمة الدورة في حالة إذا أرسل طلب إسترداد عبر البريد الإلكتروني قبل 10 أيام على الأقل من موعد بدء الدورة. سيكون المرجح في هذه الحالة للتاريخ والساعة الذين يظهران عند إستلام الطلب من خلال البريد الإلكتروني لمعهد ثربانتس.

بعد المهلة المحددة المذكورة، لن يتم قبول أي طلبات لإلغاء أو تأجيل التسجيل (أي اعتباراً من اليوم التاسع قبل بدء الدورة) .

- يجب أن يرسل طلب إلغاء التسجيل وإسترداد قيمة الدورة عبر البريد الإلكتروني [info.cairo@cervantes.es](mailto:info.cairo@cervantes.es) ، مع توضيح المعلومات التالية:

- أسم و لقب و الرقم القومي للطالب المسجل.
- إسم و لقب و الرقم القومي لصاحب بطاقة الإنتمان التي تم الدفع بها (وذلك في حالة أن كان شخص آخر غير الطالب).
- صورة من إيصال دفع التسجيل.

- سيتم رد المبلغ من خلال نفس الوسيلة المستخدمة لدفع مصاريف التسجيل (في حال إستخدامها، على نفس البطاقة المصرفية المستخدمة).

- سيتم رد قيمة مصاريف التسجيل، بعد 15 يوماً من تاريخ إستلام الطلب.

### الدخول إلى المعهد والفصول الدراسية:

- للدخول لمرافق معهد ثربانتس، ، يجب علي الطالب إظهار كارتنيه الطالب الخاص به عند المدخل، وتعريف نفسه عند نقطة التفتيش الأمنية باستخدام وثيقة تحقيق شخصية صالحة و إظهار وجهه.
- يجب على الطالب إظهار وجهه أثناء المحاضرات سواء كانت بنظام الحضور المباشر أو أونلاين عبر الإنترنت.
- نذكركم أنه ممنوع التدخين في المعهد.
- غير مسموح بدخول المأكولات والمشروبات للفصول (باستثناء الماء).
- ممنوع التحدث في التليفون المحمول داخل الفصل ويجب ضبطه على وضعية "صامت".
- يجب احترام مواعيد بداية المحاضرات وفترات الراحة.

### الإفادة الأكاديمية:

- للحصول عليها يشترط اجتياز الإختبارات التقييمية وحضور 80% من المحاضرات، بإستثناء حالات الغياب المبرر (خلال فترة الدورة).
- يجب أن يتم طلبها عن طريق البريد الإلكتروني، مع إرسال الإسم بالكامل و تاريخ الميلاد (اليوم/الشهر/السنة) علي العنوان info.cairo@cervantes.es ، في نهاية كل دورة، ويمكن إستلامها من مكتب سكرتارية المعهد.
- تحت أي ظرف من الظروف، لا يمكن الحصول علي نتائج الإمتحانات عبر التليفون.
- لن يتم إصدار إفادات دراسية للدورات التي عقدت في السنوات الأكاديمية السابقة للعام الدراسي الحالي. في هذه الحالات، فقط يمكن طلب إصدار شهادة الملف الشخصي للمجمعة للدورات التي حصل عليها الطالب وذلك بعد دفع الرسوم المقررة.

### تغيير المجموعة:

- إذا أرسل الطالب طلب تغيير المجموعة عبر البريد الإلكتروني قبل 10 أيام علي الأقل من تاريخ بدء الدورة ، فسيكون له الحق في تغيير المجموعة دون دفع غرامة.
- سيكون المرجع في هذه الحالة للتاريخ و الساعة اللذين يظهران عند إستلام الطلب من خلال البريد الإلكتروني لمعهد ثربانتس.
- بمجرد انتهاء هذه الفترة (10 أيام قبل بدء الدورة)، سيتم قبول طلبات تغيير المجموعة، فقط وبشكل استثنائي، في حالة وجود ظروف طارئة مدعومة بالمستندات وبعد دفع رسوم التغيير المقررة في السكرتارية وبشروط موافقة مدير الدراسات.
- إتمام التسجيل ودفع رسوم إي دورة من دورات معهد ثربانتس، يعني الموافقة و الإلتزام بكل الشروط والأحكام الموضحة هنا.

إذا كنت ترغب في تلقي نشرة الأنشطة الخاصة بمعهد ثربانتس، قم بتسجيل بياناتك عبر الرابط التالي:

[https://elcairo.cervantes.es/eg/request\\_information\\_spanish.shtm](https://elcairo.cervantes.es/eg/request_information_spanish.shtm)

## CONDICIONES DE MATRICULACIÓN EN CURSOS DEL INSTITUTO CERVANTES DE EL CAIRO

### Condiciones de inscripción

1. Como norma general, y a menos que se especifique otra cosa, los cursos del Instituto Cervantes están dirigidos a un público adulto, mayor de 16 años.
2. La inscripción solo será efectiva una vez realizado el pago íntegro del importe de la matrícula.
3. El pago de la inscripción da derecho a una notificación académica de final de curso. Además, se ofrece a los estudiantes del IC de El Cairo el carné de la biblioteca de forma gratuita –o su renovación, según sea el caso- que permite la consulta y préstamo tanto de la biblioteca presencial como de la electrónica y otros recursos en red.
4. Deberán efectuar un test de nivel, previo pago de las tasas correspondientes, aquellos estudiantes que tengan conocimientos previos del idioma español y los antiguos alumnos que no hubieran realizado un curso en los 4 últimos meses.
5. Los nuevos estudiantes deberán cumplimentar la ficha del alumno.
6. El importe de la matrícula no incluye los manuales del curso, que deberán ser adquiridos por separado.
7. El número máximo de estudiantes por grupo, en cursos presenciales, es de 15. Esta condición puede verse modificada en función de los protocolos sanitarios vigentes en cada momento. En cursos generales en línea el máximo es de 12, mientras que en cursos especiales de conversación en línea el máximo es de 8.
8. El Instituto Cervantes de El Cairo se reserva el derecho de cancelar un curso si no se alcanza el mínimo de inscritos. En este caso, se reembolsará la totalidad del importe. Si el estudiante de un curso cancelado decide transferir su inscripción a otro curso del Instituto Cervantes, le serán aplicadas las condiciones económicas del nuevo curso elegido.
9. La asignación de los profesores a los distintos cursos, es responsabilidad exclusiva del Instituto Cervantes, que podrá efectuar los cambios que considere oportunos, incluso si el curso ya ha comenzado.
10. El Instituto Cervantes se reserva el derecho de unir o dividir un grupo si lo considera conveniente.
11. Las sesiones perdidas por causas ajenas al Instituto Cervantes no serán recuperables.
12. La duración de una hora lectiva es de 50 minutos.
13. Las fechas de exámenes y tareas son inamovibles. El alumno que no pueda presentarse al examen (en ningún caso se repetirán las tareas) en la fecha programada, por razones justificadas, deberá comunicarlo por escrito a [info.cairo@cervants.es](mailto:info.cairo@cervants.es) adjuntando la documentación que justifique su ausencia. En caso de que la petición se apruebe, el Instituto Cervantes fijará una fecha nueva de examen, dentro de los 5 días laborables anteriores o posteriores a la fecha de examen.
14. Se prohíbe la grabación de la clase en cualquier formato digital, tanto de audio como de vídeo. Si el Instituto Cervantes precisara de grabar clases, se solicitará permiso por escrito a los estudiantes. El hecho de que un solo estudiante decline la solicitud implicará la no grabación. El Instituto Cervantes se reserva el derecho a expulsar al alumno que infrinja esta norma, sin que ello dé derecho a ningún tipo de devolución del importe de la matrícula.
15. Para asistir a las clases en línea será necesario contar con una conexión de internet adecuada, así como una cámara web y un micrófono. El estudiante deberá mostrar su rostro, así como interactuar para el normal funcionamiento de la clase. El Instituto Cervantes podrá denegar el acceso a la clase en línea al estudiante que no conecte la cámara web y el audio, sin que ello genere derecho a la devolución del importe de la matrícula.
16. El Instituto Cervantes no tolerará un comportamiento antisocial, en las aulas ni en ningún espacio del Instituto. En particular, agresiones, insultos, abuso verbal y acoso, a profesores, hacia otros alumnos o a personal administrativo y de servicios. Esta condición implicará avisos a la persona que abusa y podrá implicar la expulsión del alumno si el comportamiento es especialmente grave.

### **Anulación y reembolso:**

- La inscripción es personal e intransferible
- Si el estudiante presenta la solicitud de reembolso vía correo electrónico al menos 10 días naturales antes del inicio del curso, tendrá derecho a la devolución del 100% del coste de la inscripción.

La fecha y la hora que servirán de referencia de la solicitud serán aquellas que aparezcan en la recepción del mensaje en el servidor del Instituto Cervantes.

### **Transcurrido dicho plazo no se admitirán ni anulaciones ni aplazamientos de matrícula.**

- La solicitud de anulación de matrícula y de reembolso deberá dirigirse por correo electrónico a [info.cairo@cervantes.es](mailto:info.cairo@cervantes.es), indicando los siguientes datos:
  - apellidos, nombre e ID del alumno
  - apellidos, nombre e ID del pagador (si es distinto al alumno)
  - copia del justificante de pago de la matrícula
- La devolución se realizará a través del mismo medio empleado para el pago de la inscripción (ensu caso, en la misma tarjeta bancaria utilizada).
- Las devoluciones de importes de matrículas, si proceden, se realizarán a partir de los 15 días siguientes a la recepción de la solicitud.

### **Acceso al centro y a las clases:**

- Para acceder a las instalaciones del Instituto Cervantes el estudiante debe mostrar a la entrada el carnet del alumno, identificarse en el control de seguridad mediante un documento en vigor y mostrando su rostro.
- El estudiante deberá mostrar su rostro durante el transcurso de las clases, sean presenciales o en línea.
- Se recuerda que no está permitido fumar en el Centro.
- No se permite el acceso a las aulas con comida o bebida (excepto agua).
- No se permite hablar por teléfono móvil dentro del aula y el teléfono tendrá que estar en modo silencio.
- Se deben respetar los horarios de clase y descansos.

### **Notificación académica:**

- Para obtenerla es obligatorio superar las pruebas de evaluación y asistir al 80% de las clases, salvo casos de ausencia justificada (dentro del periodo del curso).
- Se tendrá que solicitar por correo electrónico, facilitando su nombre completo, fecha de nacimiento (día, mes, año) a la dirección [info.cairo@cervantes.es](mailto:info.cairo@cervantes.es), al final de cada curso, y recogerla en secretaría.
- En ningún caso se facilitarán los resultados de los exámenes por teléfono.
- No se emitirán notificaciones académicas de cursos realizados en años académicos anteriores. En estos casos, solo será posible obtener un certificado de expediente personal abonando las tasas correspondientes.

### **Cambio de grupo:**

- Si el estudiante presenta la solicitud de cambio vía correo electrónico al menos 10 días naturales antes del inicio del curso, tendrá derecho al cambio de grupo sin penalización.

La fecha y la hora que servirán de referencia de la solicitud serán aquellas que aparezcan en la recepción del mensaje en el servidor del Instituto Cervantes.

- Una vez finalizado este periodo (10 días naturales antes del inicio del curso) solo se atenderán solicitudes de cambio de grupo **de forma excepcional, debidamente documentadas** y previo pago de una tasa en Secretaría en concepto de cambio de curso. Estas solicitudes requieren la aprobación de Jefatura de estudios.

**La formalización de la inscripción a cualquier curso del Instituto Cervantes, implica la conformidad con los términos y condiciones aquí descritos.**

**Si desea recibir el boletín informativo de actividades del Instituto Cervantes, por favor, regístrese en el siguiente enlace:** [https://elcairo.cervantes.es/es/solicitud\\_informacion\\_espanol.shtm](https://elcairo.cervantes.es/es/solicitud_informacion_espanol.shtm)

**TERMS AND CONDITIONS FOR REGISTRATION IN THE COURSES OFFERED BY INSTITUTO  
CERVANTES IN CAIRO**

**Enrollment conditions:**

1. As a general rule, unless otherwise specified, the courses of Instituto Cervantes are addressed to adult public of students, older than 16 years of age.
2. The registration will only be considered valid, once the payment of the whole amount is done.
3. The registration payment includes an academic notification at the end of the course. In addition, it offers a free card/renovation to access the library of the Institute; which allows query and borrowing the contents of the library at the centre and the electronic library and other resources as well.
4. Those who have previous knowledge of the Spanish language and the students of the centre who have not attended any course for the previous 4 months, are to sit for an evaluation test to determine the level, having paid the corresponding fees in advance.
5. New students have to complete the requested form.
6. The fees of the registration do not include the material of the course, which should be paid separately.
7. The maximum number of students attending the courses at the centre is 15 persons. Said condition might be modified according to sanitary protocol variability every moment. For general courses online, the maximum number of students is 12 persons; meanwhile for special conversation courses online, the maximum number is 8 persons.
8. Instituto Cervantes in Cairo has the right to cancel any course in case of not reaching the minimum number of required students. In this case, the whole amount of the payment will be refunded. In case a student of the cancelled course would like to transfer his/her registration to another course, the economic conditions of the selected course will be applied.
9. Assigning a certain teacher to a course is an exclusive responsibility of Instituto Cervantes, which might be subject to changes that the centre sees convenient, even if the course has already started.
10. Instituto Cervantes has the right to merge or divide a group if considered convenient.
11. The sessions missed for motives that are out of control of the Institute will not be recovered.
12. The duration of one teaching hour is 50 minutes.
13. The dates of exams and assignments are irremovable. Students who cannot take the exam (in no case will the evaluative tasks be repeated) on the scheduled date for justified reasons must notify [info.cairo@cervants.es](mailto:info.cairo@cervants.es) in writing, attaching the documentation justifying their absence. If the request is approved, Instituto Cervantes will set a new exam date within five working days before or after the original exam date.

14. Recording the class in any digital format, both audio and video is prohibited. If Instituto Cervantes needs to record classes, written permission will be requested from the students. The fact that a single student declines the request will imply the non-recording. Instituto Cervantes reserves the right to expel any student who violates this rule without the right to any refund of tuition fees.
15. It will be necessary to attend the online classes to have an adequate internet connection, a webcam, and a microphone. The student face must appear in the image and he/she must interact for the class's normal functioning. Instituto Cervantes may deny access to the online class to a student who does not connect the webcam and audio without the right to a refund of the registration fee.
16. Instituto Cervantes will not tolerate antisocial behavior in the classroom or any part of the Institute. Aggression, insults, verbal abuse, and harassment towards teachers, other students, or administrative and service staff will not be tolerated. This condition will involve warnings to the abuser and may include the student's expulsion if the behavior is severe.

### **Cancellation and refund:**

- The registration is personal and not subject to transfer.
- If the student submits a written request of refund by mail at least 10 calendar days before the beginning of the course, the total refund of 100% of the registration will be applied.

The date and time of the request will be those that appear on the Instituto Cervantes server as a reference for the presentation of the request.

### **Once the mentioned deadline is over, no refunds or postponement are permitted.**

- The request of cancellation of the registration and refund is to be directed to the email: [info.cairo@cervantes.es](mailto:info.cairo@cervantes.es), indicating the following information:
  - Last name, name and ID number of the student
  - Last name, name and ID number of the payer (in case not the student himself)
  - Copy of the proof of payment of the registration.
- The reimbursement will be refunded using the same means of payment (as the case may be, the same bank card used).
- The reimbursements of the corresponding sums of registration will be implemented within the following 15 days after receiving the request.

### **Access to the Centre and the Classrooms:**

- To access the facilities of Instituto Cervantes, the student must present the registration card, identify himself at the security checkpoint, with a valid document where the face of the student figures.
- The student's face must be shown all the time during the classes whether online or face to face.
- Kindly be reminded that smoking is not allowed in the centre.
- Food and drinks are not allowed in the classrooms (except for water).
- It is not allowed to talk on the phone inside the classroom, and the mobile telephones must be put on silent mode.
- It is necessary to respect the timetable and break time.

### **Academic notifications:**

- In order to obtain the notification, it is obligatory to pass the tests and attend at least 80% of the classes, except for justified absence (presented within the course period).
- The notification is to be requested via email directed to: [info.cairo@cervantes.es](mailto:info.cairo@cervantes.es), by the end of each course and the original is to be collected at the secretary.
- Under no condition can the results be obtained over the telephone.
- Certificates cannot be issued for the courses of previous years. Only detailed personal file certification can be issued in such case after paying the corresponding fees.

### **Changing the group/class:**

- If the student submits the change request via e-mail at least ten calendar days before the beginning of the course, they will have the right to change the group without penalty.

The date and time that will serve as a reference for the request will be the date and time that appears on the Instituto Cervantes server when the message is received.
- After this period (10 calendar days before the start of the course), requests for group changes will only be accepted in exceptional cases, duly documented, and subject to payment of a fee to the Secretary's Office for the change of course. Such changes require inevitably the approval of the Head of Academic Department.

**The formalization of the registration of any course at Instituto Cervantes implies the compliance of the terms and conditions mentioned above.**

**If you would like to receive information about our activities, please register via this link:**

[https://elcairo.cervantes.es/es/solicitud\\_informacion\\_espanol.shtm](https://elcairo.cervantes.es/es/solicitud_informacion_espanol.shtm)